

THOMSON

ROCZ404

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di utilizzazione

Manual de utilización

Gebruiksaanwijzing

Manual de utilização

Εγχειρίδιο χρήσης

Руководство по применению

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Használati kézikönyv

Bruksanvisning

Brukerhåndbok

Betjeningsvejledning

Käyttöohje



ENGLISH - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

FRANÇAIS - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

DEUTSCH - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

ITALIANO - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate le polarità indicate all'interno del vano batterie. Sostituitele solo con il tipo di batterie sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarvi di recuperarli.

ESPAÑOL - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las queme y no las recarge. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. ¡Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si estos son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

NEDERLANDS - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oploadbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangegeven in het batterijcompartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Alleen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Eerbiedig de natuur en de wetgeving! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

PORTUGUÊS - Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respeite as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais às especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de descartar as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto ao seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeitas (os) a uma reciclagem especial e se ele pode encargar-se de as(os) recuperar.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες γι'α να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης. Σεβασθείτε την πολιτική στην τοποθέτηση των μπαταριών. Αναπανοθετήστε μόνο με τον ίδιο τύπο μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά. Μην τις επαναφορτίζετε. Αν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό βγάλτε τις μπαταρίες. Προστατεύετε το περιβάλλον και τηρείτε το νόμο ! Πριν πετάξετε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικοινωνήστε με το διανομέα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφίστανται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πίσω.

РУССКИЙ - Не устанавливайте вместе новые и старые батарейки, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батарейки. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батарей. Заменяйте батарейки только батарейками указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки из отсека для батарей. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

POLSKI - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyka wybuchu, wkładaj baterie zgodnie ze znakami biegunów wewnątrz kieszeni na baterie. Wymieniaj jedynie na baterie podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie ładuj ich ponownie. Jeżeli przez długi okres nie używasz pilota, wyjmij baterie. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj praw! Zanim wyrzucisz zużyte ogniwka (lub akumulatory), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one recyklingowi i czy może on ich Ciębie w tym celu odebrać.

ČEŠTINA - Nepoužívejte baterie různých typů, nemíchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarity hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahrazujte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevrhujte do ohně a nedobíjejte je. Pokud nebudete dárkový ovládač delší dobu používat, baterie vyjměte. Chraňte životní prostředí a dodržujte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

MAGYAR - Ne keverje a különböző típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelölt polaritás szerinti helyezésre be a megfelelő elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tisztelgetben a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) személté történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részt vesznek-e egy speciális újratöltés programban, illetve felkutatják-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

SVENSKA - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsätt aldrig batterierna för eld. Om fjärrkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ut. Tank på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) läggs i de speciella uppsamlingsdåsar som finns uppstapla i din kommun, eller återlämnas till en återförärligare av batterier för återvinning.

NORSK - Bland ikke ulike typer batterier eller nye og gamle batterier. Bruk ikke oppladbare batterier. Det er viktig at batteriene settes i på riktig måte og at den anbefalte typen batterier benyttes. Utsatt aldri batteriene for ild. Om fjernkontrollen ikke benyttes over lang tid anbefaler vi at batteriene tas ut. Tenk på miljøet. Oppbrukte batterier (eller oppladbare batterier) legges i spesielle oppsamlingsplass som du blant annet finner hos de fleste forhandlere av forbrukerelektronikk.

DANSK - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes så som gamle og nye batterier. Benyt ikke genopladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de påkrævede på indikationerne som er markeret på indersiden af produktet, hvor batterierne skal sættes i. Erstat kun batterierne med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind i ild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batterierne tages ud. Respekter miljøet og lovgivningen! Inden De smider batterier (eller akkumulatorer) ind, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få at vide, om disse indgår i en speciel genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

SUOMI - Älä käytä sekaisin erilaisia paristoja, esim. uusia ja vanhoja. Rajahälysvaaran välttämiseksi laita paristot oikein pain paristolokeroon. Ohjeet löydät paristolokeron pohjasta. Käytä vain yllä mainittu tyypinisiä paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tuleen eikä laato niitä uudelleen. Mikäli et käytä kaukosäädintä pitkään aikaan, poista paristot kaukosäätimestä. Noudata lakia ja kunnioita luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jätteisiin, niin kysy jälleenmyyjältä kuuluvako on mahdollisesti erikoiskierätyksen ja keräöäköön ne talteen.

ROCZ404

Model and serial number
Modèle et numéro de série
Model und Seriennummer
Modello e numero di serie
Modelo y número de serie
Model en serienummer
Modelo e número de série
Μοντέλο και αύξων αριθμός
Модель и Серийный номер
Model i numer seryjny
Typ a výrobní číslo
Tipus és szeriaszám
Modell och serienummer
Modell och serienummer
Model og serienummer
Malli ja sarjanumero

THOMSON Sales Europe

46, quai A. Le Gallo

92648 Boulogne Cedex

FRANCE

322 019 464 RCS NANTERRE

<http://www.thomson-europe.com>

  3586468A © Copyright THOMSON 2006

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

Dealer's address

Adresse du détaillant

Adresse des Fachhändler

Indirizzo del rivenditore

Dirección del distribuidor

Adres van de verkoper

Morada do negociante

Διεύθυνση του εμπόρου

Дата покупки/Название и штамп дилера

Adres sklepu

Adresa prodeje

Az eladó címe

Återförsäljarens adress

Återförsäljarens adress

Detailhandlerens adresse

Jälleenmyyjä

Cette télécommande universelle est compatible avec la plupart des téléviseurs commandés par infrarouge.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) (non fournies) dans la télécommande.

Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

Les touches

- 1 Le voyant devient rouge lorsque vous appuyez sur une touche.
- 2 Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
- 3 Retour à la chaîne 1.
- 4 Zapping et contrôle du son.
- 5 Coupure du son.
- 6 Touche "info".
- 7 Sources TV/VIDEO externes (prises AV).

Note : selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

Entrée d'un code

Entrée directe des codes

Pour entrer directement votre code à partir de la liste de codes :

1. Allumez votre téléviseur.
2. Répérez dans la liste des codes séparée, page II, ceux qui correspondent à la marque du téléviseur que vous souhaitez commander.
3. Maintenez appuyées la touche  et la touche  jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
4. Pendant que le voyant est allumé, entrez votre code à quatre chiffres en utilisant les touches **PROG▲** (premier chiffre), **PROG▼** (deuxième chiffre), **VOL▲** (troisième chiffre), et **VOL▼** (quatrième chiffre),

EXEMPLE : Pour entrer le code 0027, n'appuyez pas sur les touches **PROG▲** et **PROG▼**, appuyez sur la touche **VOL▲** deux fois et pressez **VOL▼** sept fois. Le voyant rouge clignotera chaque fois qu'une touche est pressée.

5. Pressez la touche  pour sauvegarder le code. Le voyant rouge s'éteindra.
Si le code utilisé n'est pas dans la liste, le voyant rouge clignotera rapidement pendant trois secondes avant de s'éteindre.
6. Vérifiez le code : dirigez la télécommande vers le téléviseur et mettez-le en veille en appuyant sur la touche .

Méthode de recherche automatique du code

1. Allumez votre téléviseur.
2. Maintenez appuyées la touche  et la touche  jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
3. Dirigez la télécommande vers le téléviseur et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche . Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche , autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant rouge de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
4. Dès que votre téléviseur s'éteint, appuyez immédiatement sur la touche  pour mémoriser la programmation. Le voyant rouge s'éteint.

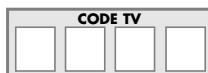
Code mémorisé dans votre télécommande

Pour connaître le code mémorisé dans votre télécommande :

1. Maintenez appuyées la touche  et la touche  jusqu'à ce que le voyant rouge reste allumé.
2. Appuyez sur la touche **VOL▼**.
3. Pour visualiser le premier chiffre du code, appuyez sur la touche **PROG▲** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge. Il n'y aura pas de clignotement pour le "0".
4. Pour le second chiffre du code, appuyez sur la touche **PROG▼** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge.
5. Pour le troisième chiffre du code, appuyez sur la touche **VOL▲** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge.
6. Pour le quatrième chiffre du code, appuyez sur la touche **VOL▼** et comptez le nombre de clignotements du voyant rouge. Il s'éteindra après le dernier clignotement.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.

Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.



Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité. Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte. Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères. Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf. Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez-vous aux instructions de votre fournisseur. Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service. Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

HELPLINE THOMSON

Votre Contact THOMSON :

pour la France : 0 892 300 777 (0,34 € / min)
pour la Suisse : 0 900 109 109 (0,355 CHF / min)
pour la Belgique : 0 900 650 51 (0,45 € / min)
www.thomsonlink.com

ENGLISH.....	1
FRANÇAIS.....	2
DEUTSCH	3
ITALIANO	4
ESPAÑOL.....	5
NEDERLANDS	6
PORTUGUÊS	7
ΕΛΛΘΞΙΛΑ.....	8
РУССКИЙ.....	9
POLSKI.....	10
ČEŠTINA	11
MAGYAR.....	12
SVENSKA.....	13
NORSK	14
DANSK.....	15
SUOMI.....	16

**Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften -
Caratteristiche - Características - Eigenschaften -
Características - χαρακτηριστικά - Технические
характеристики - Dane techniczne - Technické údaje -
Karakterisztika - Data - Karakteristikker - Data - Ominaisuudet**

Weight = 100 grammes

Poids = 100 grammes

Gewicht = 100 Gramm

Peso = 100 grammi

Peso = 100 gramos

Gewicht = 100 gram

Peso = 100 gramas

Βάρος = 100 γραμμάρια

вес = 100 грамм

Ciężar = 100 g

Hmotnost = 100 g

Súly = 100 gramm

Vikt = 100 gram

Vekt = 100 gram

Vægt = 100 gram

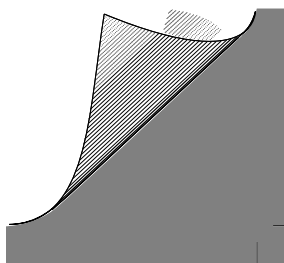
Paino = 100 grammaa

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones -

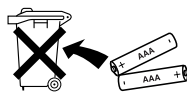
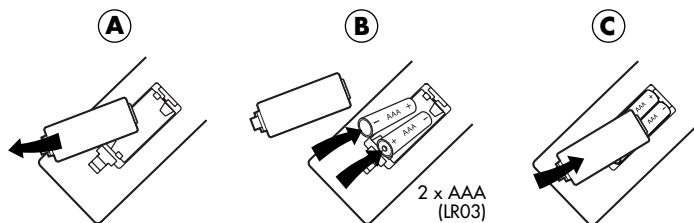
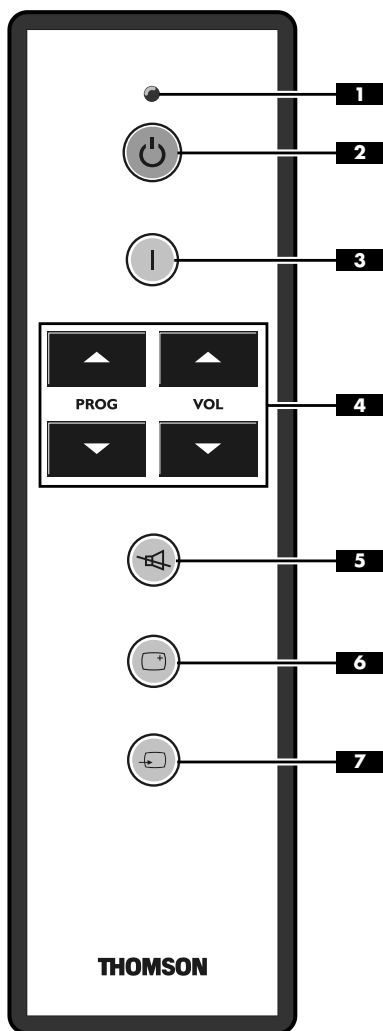
Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry -

Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

= 45 x 161 x 25 mm



ROCZ404



Respect the environment and the law!
 Respectez l'environnement et la loi !
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
 Rispettate l'ambiente e la legge!
 ¡Respete el medio ambiente y la ley!